

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/12240
26 November 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 НОЯБРЯ
1976 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Настоящим имею честь препроводить письмо представителя Турецко-го Федеративного государства Кипр г-на Наила Аталая от 24 ноября 1976 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Ильгер ТЮРКМЕН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо г-на Наила Аталая от 24 ноября 1976 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить резолюцию законодательного собрания Турецкого федеративного государства Кипр от 5 ноября 1976 года, касающуюся внешней политики Турецкого федеративного государства Кипр в отношении урегулирования кипрской проблемы.

Буду признателен за распространение этого письма и прилагаемой к нему резолюции в качестве документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель Турецкого
федеративного государства Кипр

Приложение

ПРЕЗИДИУМ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО СОБРАНИЯ ФЕДЕРАТИВНОГО
ТУРЕЦКОГО ГОСУДАРСТВА КИПР

Почтовый код: МЕРСИН 10, ТУРЦИЯ

Созыв: I

Год: I

19-е заседание

Резолюция № 1

Дата: 5 ноября 1976 года

Повестка дня: Рассмотрение вопроса о внешней политике
Федеративного турецкого государства Кипр
в связи с урегулированием кипрской проблемы

РЕЗОЛЮЦИЯ

Принимая во внимание тот факт, что Республика Кипр была создана в 1960 году в рамках Лондонского и Цюрихского соглашений, в основе которых лежат принципы политического равенства и административного партнерства общин киприотов-турок и киприотов-греков;

учитывая, что киприоты-греки в стоворе с правительством Греции, грубо нарушая международные соглашения, принципы Устава Организации Объединенных Наций и конвенции по правам человека, пытаются с 1963 года присоединить остров к Греции (руководствуясь так называемым "планом Акритаса") путем развязывания тотальной агрессии против киприотов-турок;

будучи преисполнено решимости не допустить того, чтобы община киприотов-турок в дальнейшем подвергалась тирании и угнетению или подавлению со стороны киприотов-греков, которые за последние 12 лет смогли лишить турецкую общину экономических, административных и финансовых ресурсов государства; превратили одну треть турецкой общины в безработных и крайне нуждающихся беженцев; пытались низвести всех киприотов-турок острова до положения граждан второго сорта путем экономических блокад и других мер угнетения; и использовали название "кипрское правительство" в качестве средства нажима с целью привести к полной капитуляции турецкой общины, узурпировав его путем применения силы, насилия и террора;

учитывая, что фашистский переворот 15 июля 1974 года был последним шагом на пути к завершению борьбы за "энозис" и что планировалось и было частично осуществлено поголовное истребление киприотов-турок, о чем свидетельствуют многие места, такие как Алоа, Марата и Санда-ларис, и что такие попытки осуществления геноцида были прекращены лишь в результате проведения Турцией операции по установлению мира;

/...

принимая во внимание тот факт, что:

а) в результате нападений со стороны киприотов-греков на Кипре за последние 12 лет возникли и управляют соответственно турецким и греческим районами две автономные власти;

б) в 1975 году был определен юридический и двухзональный статус двух общин в результате соглашения, достигнутого в ходе третьего раунда переговоров в Вене, на которых представители на переговорах между общинами согласились на свободу передвижения на север турок, оказавшихся в анклаве на юге, и свободу передвижения на юг греков, проживающих на севере;

с) в результате вышеуказанного соглашения было осуществлено переселение всего населения киприотов-турок на север и переселение большей части киприотов-греков на юг;

д) существование на Кипре двух автономных администраций было официально признано на первой Женевской конференции в 1974 году, которая была проведена в соответствии с различными резолюциями Совета Безопасности;

е) на Кипре не существует единой законной власти, которая представляла бы все население Кипра, состоящее из двух национальных общин, в результате чего киприоты-турки не имели возможности пользоваться в полном объеме своими человеческими правами на международной арене и были лишены защиты со стороны государства в межгосударственных отношениях;

ф) было установлено в результате всех ее действий и заявлений с 1963 года, что нынешняя администрация Макариоса представляет не Республику Кипр, а лишь ее общину, или крыло киприотов-греков;

г) турецкая операция по установлению мира 1974 года не только спасла независимость и международный статус Республики Кипр, но также восстановила мир, которого до этого в общем не существовало на острове. В то же время она предотвратила резню киприотов-греков вооруженными силами Греции и киприотов-греков;

з) будучи глубоко обеспокоено политикой "долгосрочной борьбы", которой греки-киприоты отдают предпочтение по сравнению с межобщинными переговорами, о которых была достигнута договоренность в ходе последнего раунда переговоров в Вене с целью создания двухзональной федеральной системы правления на Кипре;

Законодательное собрание Федеративного турецкого государства Кипр единодушно принимает следующую резолюцию о своей внешней политике в отношении кипрской проблемы и соответственно заявляет, что:

/...

- 1) Республика Кипр должна быть независимой, суверенной светской и двухзональной федеративной республикой, в рамках которой будет обеспечиваться и сохраняться существующее равноправие и полномочие двух общин во всех сферах жизни;
- 2) территория Кипра ни в целом, ни в части не должна присоединяться к какому-либо государству, и иностранные базы на ней должны быть ликвидированы и упразднены;
- 3) Федеративная Республика Кипр должна проводить политику неприсоединения и вступить в блок неприсоединившихся стран;
- 4) должны быть приняты все необходимые меры для того, чтобы предотвратить прямое или косвенное вовлечение Кипра в какую-либо деятельность, ставящую под угрозу мир и безопасность в регионе и во всем мире;
- 5) обе общины должны быть автономными в своих соответствующих районах, а также в своих общинных делах. Упразднение любого из двух федеративных государств должно быть запрещено, и такой федеральный статус должен гарантироваться соответствующими родинками двух общин;
- 6) Законодательное собрание киприотов-турок предлагает стороне киприотов-греков создать совместные подкомитеты, как было согласовано в Брюсселе, для обсуждения таких вопросов, как полномочия и функции федерального правительства, а также территориальных и пограничных проблем. При решении последнего вопроса должны приниматься во внимание экономические ресурсы, необходимые для поддержания жизнеспособной экономики Федеративного турецкого государства, а также необходимость того, чтобы турецкая община не подвергалась более опасности превращения в беженцев в четвертый раз;
- 7) сознавая тот факт, что продолжающееся существование нынешнего положения приведет к полному разрыву между двумя общинами и разделу острова, Законодательное собрание поддерживает различные призывы руководства киприотов-турок о создании временного совместного правительства, которое было бы учреждено без ущерба для окончательного решения и служило бы интересам обеих общин, поскольку оно позволит им безотлагательно приступить к сотрудничеству и поможет сохранить независимость, суверенитет и территориальную целостность Республики Кипр.